# STIGA VILLA

## 85 M

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUKCJA OBSŁUGI

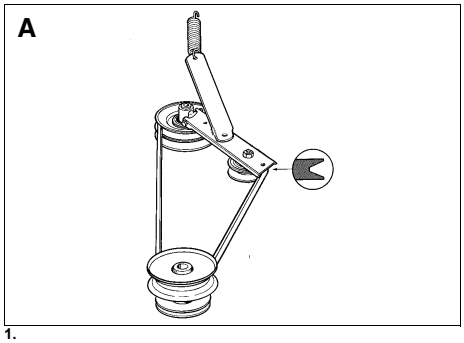
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

NÁVOD K POUŽITÍ

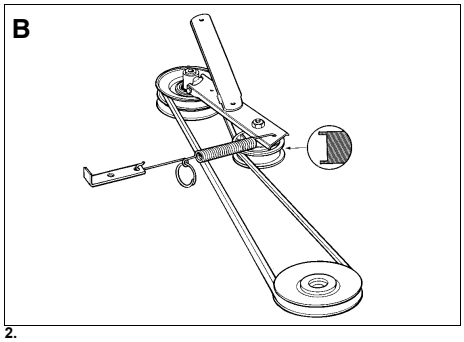
**8211-3013-10**

STIGA®

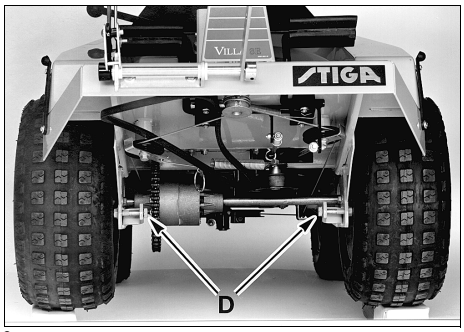
MOWING AHEAD



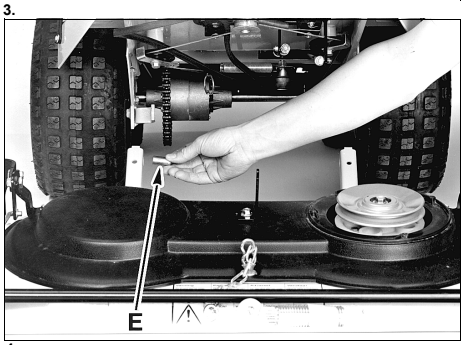

1.



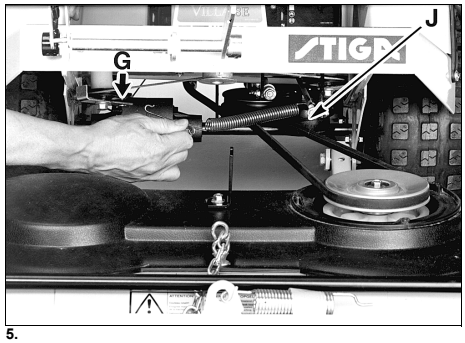

2.



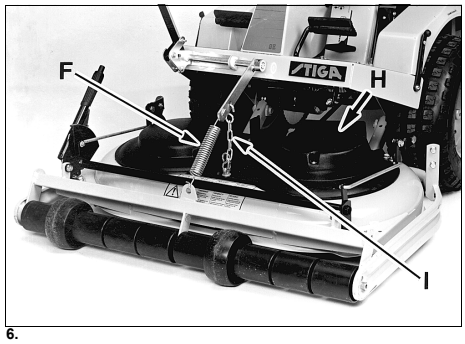

3.



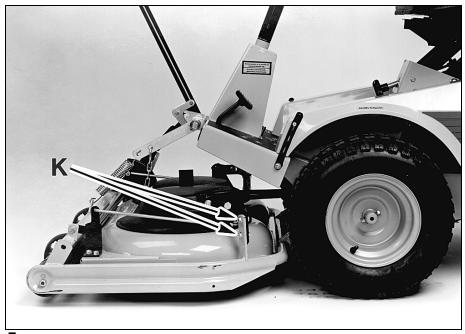

4.



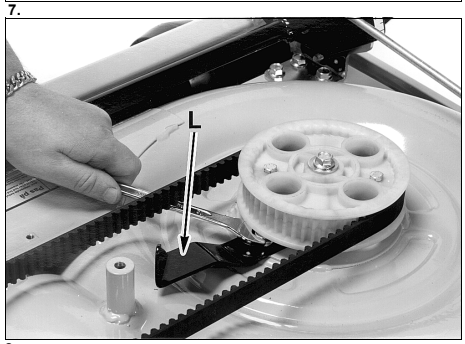

5.



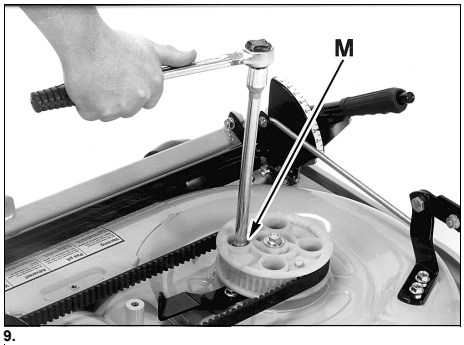

6.



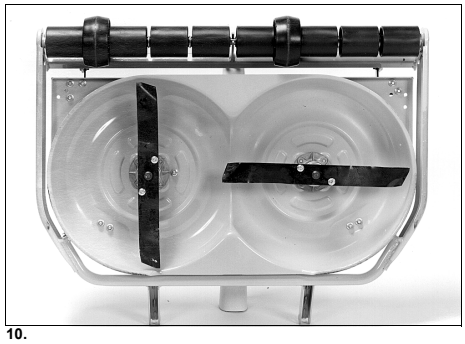

7.



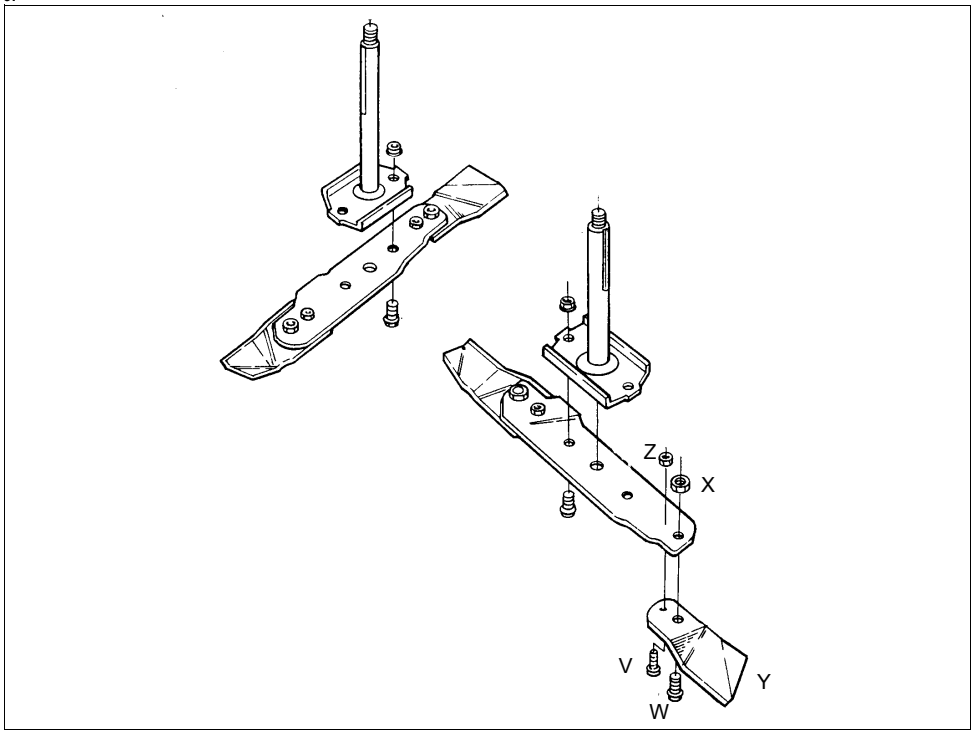

8.




9.



10.




11.

**Denna produkt, eller delar därav, omfattas av följande mönsterskydd:**
**This product, or part of it, is covered by the following design registration:**

| | |
|---|---|
| **Sverige/Sweden** | **62 435** |

## SYMBOLER

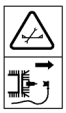
Följande symboler finns på maskinen för att påminna Er om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid användning.

Symbolerna betyder:

Varning!
Läs instruktionsbok och säkerhetsmanual före användning av maskinen.

Varning!
För ej in hand eller fot under kåpan då maskinen är igång.

Varning!
Se upp för utkastade föremål. Håll åskådare borta.



Varning!
Innan något reparationsarbete påbörjas, tag bort tändstiftskabeln från tändstiftet.

# INTRODUKTION

Kraftuttagsspännrullen och spännarmsfjädern på basmaskinen finns i två varianter (fig 1, 2).

OBS! För att kunna montera detta klippaggregat ("Multiclip" mod. 85M) krävs variant B

**VARIANT A:**
**(Standard på årsmodell 1982 - 93).**

Om basmaskinen har variant A krävs en separat monteringssats för att kunna montera klippaggregatet.

Monteringssats, art.nr: 13-1967-11.

Satsen innehåller kilrem, spännrulle, fjäder och monteringsdetaljer samt monteringsanvisning.

Anm. Äldre basmaskiner kan dock ha variant B om dessa maskiner i efterhand har anpassats för användning av "Multiclip"-aggregat.

**VARIANT B:**
**(Standard på årsmodell 1994 - ).**

Klippaggregatet kan monteras direkt.

# MONTERING

## KLIPPAGGREGAT

1. Tag bort de båda infästningsskruvarna D på basmaskinen (fig 3).

2. Sätt i distanshylsorna E i aggregatets armar (fig 4). Distanserna bifogas i en plastpåse.

3. Skruva fast aggregatet på basmaskinen.

4. Kräng på kilremmen på aggregatets remskiva. (Går lättast om höjdinställningsspaken står i läge "5").

5. Se till att spännrullen J ligger på kilremmens *utsida* (fig 2 och 5).

6. Häkta fast fjädern i fästet G (fig 2 och 5).

7. Skruva fast skyddskåpan H med tre skruvar (fig 6). Skruvarna bifogas i plastpåsen.

8. Häkta fast kedjan I och lyftfjädern F i redskapslyftens arm (fig 6).

## INSTÄLLNING

För att aggregatet skall klippa jämnt och snyggt krävs att det är rätt justerat:

1. Se till att däcken har rätt lufttryck:
Fram: 0,4 bar (6 psi).
Bak: 1,2 bar (17 psi).

2. Ställ maskinen på ett plant golv. Lossa skruvarna K (fig 7).

3. Justera klippaggregatet så att kåpans fram- och bakkant kommer på samma höjd från golvet.

4. Drag åt skruvarna.

# ANVÄNDNING

## KLIPPHÖJD

Klippaggregatet har 17 fasta klipphöjdslägen, från 30 mm till 80 mm.

Anm. Angivna klipphöjder gäller när maskinen står på ett fast underlag.

## KLIPPRÅD

För bästa "Multiclip"-effekt följ dessa råd:
- klipp ofta.
- använd full gas på motorn.
- håll klippaggregatets undersida ren.

- använd skarpa knivar.
- klipp inte vått gräs.
- klipp två gånger (med olika klipphöjd) om gräset är högt.

## UNDERHÅLL

**Inga serviceåtgärder får vidtas på klippaggregatet om inte:**
**- motorn stoppats.**
**- tändningsnyckeln tagits bort.**
**- tändkabeln tagits bort från tändstiftet.**
**- parkeringsbromsen är ilagd.**
**- klippaggregatet är frikopplat.**

### RENGÖRING

Efter varje klippning, spola av klippaggregatets undersida med trädgårdsslangen.

Om gräset har torkat fast, demontera klippaggregatet och skrapa undersidan ren.

Om så behövs, bättra undersidan med färg för att undvika rostskador.

### BYTE AV KUGGREM

1. Tag bort klippaggregatet från basmaskinen.

2. Demontera transmissionskåpan.

3. Lossa spännarmen L (fig 8).

4. Lossa den högra lagerboxens fästskruvar M (fig 9).

5. Montera den nya kuggremmen.

**Den nya kuggremmen måste monteras så att knivarna står vinkelrätt (90°) mot varandra. Se fig 10. Monteras remmen fel slår knivarna i varandra och förstörs.**

6. Remmen spänns genom att spännarmen L trycks framåt och därefter fastskruvas.

7. Drag åt lagerboxens fästskruvar M.

**När kuggremmen monterats, kontrollera genom att vända på aggregatet och snurra på knivarna att remmen är rätt monterad. OBS! Klippaggregatet skall vara demonterat från klipparen.**

8. Återmontera därefter klippaggregatet på basmaskinen.

### BYTE AV KNIVAR

**Använd skyddshandskar vid byte av kniv/knivblad för att undvika skärskador.**

Se till att knivarna alltid är skarpa. Då blir klippresultatet bäst.

Kontrollera alltid kniven/knivbladen efter en påkörning. Har knivsystemet skadats skall defekta delar bytas ut.

**Använd alltid original reservdelar. Icke original reservdelar kan medföra risk för skador även om de passar på maskinen.**

Klippsystemet består av två knivbalkar med två utbytbara knivblad Y (fig 11). Vid byte av knivblad skall båda bytas ut för att undvika obalans.

Montera de nya knivarna. Drag åt skruvarna V och W ordentligt. Åtdragningsmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Vid kraftig påkörning kan knivbladen vika undan. Lossa låsmuttern X och vik tillbaka knivbladen. Montera en ny original brytbult V. Drag åt låsmuttern X och Z.

## RESERVDELAR

STIGA original reservdelar och tillbehör är konstruerade speciellt för STIGA maskiner. Observera att "icke original" reservdelar och tillbehör inte har kontrollerats eller godkänts av STIGA.

**Användning av sådana delar och tillbehör kan påverka maskinens funktion och säkerhet. STIGA ansvarar inte för skador orsakade av sådana produkter.**

*STIGA förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.*

## SYMBOLIT

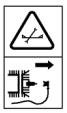
Koneessa on seuraavat symbolit, jotka muistuttavat käytössä vaadittavasta varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta.

Symbolit tarkoittavat:

Varoitus!
Lue käyttöohje ja turvaohjeet ennen koneen käyttöä.

Varoitus!
Älä työnnä kättä tai jalkaa kotelon alle koneen käydessä.

Varoitus!
Varo sinkoutuvia esineitä. Pidä sivulliset kaukana.



Varoitus!
Irrota sytytystulpan kaapeli sytytystulpasta aina ennen korjaustoimenpiteitä.

# JOHDANTO

Peruskoneen voimanoton kiristysrullasta ja kiristysvarren jousesta on seuraavat kaksi muunnosta (kuvat 1 ja 2).

HUOM! Tämän leikkuulaitteen ("Multiclip"-malli 85M) asentamiseksi tarvitaan muunnos B.

**MUUNNOS A:**
**(Vakiona vuosimalleissa 1982 - 93).**

Jos peruskoneessa on muunnos A, tarvitaan leikkuulaitteen asentamiseen erillinen asennussarja.

Asennussarja, tuotenro: 13-1967-11.

Sarja sisältää kiilahihnan, kiristysrullan, jousen ja kiinnikkeet sekä asennusohjeen.

Huom. Vanhemmissa peruskoneissa voi kuitenkin olla muunnos B, jos nämä koneen on jälkikäteen sovitettu "Multiclip"-leikkuulaitteen käyttöä varten.

**MUUNNOS B:**
**(Vakiona vuosimalleissa 1994 -).**

Leikkuulaite voidaan asentaa sellaisenaan.

# ASENNUS

## LEIKKUULAITE

1. Poista peruskoneesta molemmat kiinnitysruuvit D (kuva 3).

2. Aseta väliholkit E leikkuulaitteen varsiin (kuva 4). Väliholkit ovat muovipussissa.

3. Kiinnitä leikkuulaite ruuveilla peruskoneeseen.

4. Pujota kiilahihna leikkuulaitteen hihnapyörälle. (Pujottaminen on helpointa, jos korkeudensäätövipu on asennossa "5").

5. Varmista, että kiristysrulla J on kiilahihnan *ulkoreunalla* (kuvat 2 ja 5).

6. Kiinnitä jousi kiinnikkeeseen G (kuvat 2 ja 5).

7. Kiinnitä suojakotelo H kolmella ruuvilla (kuva 6). Ruuvit ovat muovipussissa.

8. Kiinnitä ketju I ja nostojousi F työvälinenostimen varteen (kuva 6).

## SÄÄTÖ

Jotta leikkuulaite leikkaisi tasaisesti ja siististi, sen säätöjen on oltava kohdallaan:

1. Tarkista, että renkaissa on oikea ilmanpaine:
Edessä: 0,4 bar (6 psi).
Takana: 1,2 bar (17 psi).

2. Siirrä kone tasaiselle lattialle. Irrota ruuvit K (kuva 7).

3. Säädä leikkuulaite niin, että kotelon etu- ja takareuna tulevat samalla korkeudelle lattiasta.

4. Kiristä ruuvit.

# KÄYTTÖ

## LEIKKUUKORKEUS

Leikkuulaitteessa on 17 kiinteää leikkuukorkeusasentoa välillä 30 mm - 80 mm.

Huom. Ilmoitetut leikkuukorkeudet ovat voimassa, kun kone on tukevalla alustalla.

## LEIKKUUOHJEET

Para silppuamisteho saadan noudattamalla näitä ohjeita:
- leikkaa usein.
- käytä moottoria täydellä kaasulla.

- pidä leikkuulaitteen alusta puhtaana.
- pidä terät terävinä.
- älä leikkaa märkää nurmikkoa
- leikkaa kaksi kertaa (eri leikkuukorkeuksilla), jos ruoho on pitkää

## KUNNOSSAPITO

**Leikkuulaitetta ei saa huoltaa, ellei:**
**- moottori on pysäytetty.**
**- virta-avain on poistettu.**
**- sytytysjohto on irrotettu sytytystulpasta.**
**- pysäköintijarru on kytketty.**
**- leikkuulaite on kytketty vapaalle.**

### PUHDISTUS

Huuhtele leikkuulaitteen kotelo alapuolelta puutarhaletkulla aina käytön jälkeen.

Jos ruoho on kuivunut kiinni, irrota leikkuulaite ja kaavi alusta puhtaaksi.

Paikkaa alusta tarvittaessa maalilla ruostevaurioiden estämiseksi.

### HAMMASHIHNAN VAIHTO

1. Irrota leikkuulaite peruskoneesta.

2. Irrota voimansiirtokotelo.

3. Irrota kiristysvarsi L (kuva 8).

4. Irrota oikeanpuoleisen laakerikotelon kiinnitysruuvit M (kuva 9).

5. Asenna uusi hammashihna.

**Uusi hammashihna on asennettava niin, että terät tulevat suoraan kulmaan (90°) toisiinsa nähden. Katso kuva 10. Jos hihna asennetaan väärin, terät osuvat toisiinsa ja rikkoutuvat.**

6. Hihna kiristetään painamalla kiristysvartta L eteenpäin ja kiinnittämällä se sen jälkeen ruuvilla.

7. Kiristä laakerikotelon kiinnitysruuvit M.

**Kun hammashihna on asennettu, tarkista, että hihna on oikein asennettu kääntämällä leikkuulaite ja pyörittämällä teriä. HUOM! Leikkuulaitteen on oltava irrotettuna peruskoneesta.**

8. Asenna sen jälkeen leikkuulaite takaisin peruskoneeseen.

### TERIEN VAIHTO

**Käytä suojakäsineitä terien vaihdon aikana välttääksesi viiltohaavoja.**

Pidä terät aina terävinä. Terävillä terillä saadaan paras leikkuutulos.

Tarkista aina terä/teräpalkki törmäyksen jälkeen. Jos leikkuusysteemi on vaurioitunut, on viottuneet osat vaihdettava.

**Käytä aina alkuperäisiä varaosia. Muut kuin alkuperäiset varaosat aiheuttavat vaurioiden vaaran, vaikka ne sopisivatkin koneeseen.**

Leikkuujärjestelmä koostuu kahdesta teräpalkista, jossa on kaksi vaihdettavaa terää Y (kuva 11). Molemmat terät on vaihdettava samalla kertaa epätasapainon vaältämiseksi.

Asenna uudet terät. Kiristä ruuvit V ja W huolellisesti. Kiritysmomentti: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Mikäli terä osuu voimakkaasti johonkin esteeseen, se saatta taittua. Irrota lukitusmutteri X ja käännä terä takaisin oikeaan asentoon. Asenna uusi alkuperäinen murtopultti V. Kiristä lukitusmutteri X ja Z.

## VARAOSAT

Alkuperäiset STIGA varaosat ja lisävarusteet on suunniteltu erityisesti STIGA-koneisiin. Huomaa, ettei STIGA ole tarkastanut eikä hyväksynyt muita varaosia.

**Muiden kuin alkuperäisten osien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa koneen toimintaan ja turvallisuuteen. STIGA ei vastaa sellaisten tuotteiden aiheuttamista vaurioista.**

*STIGA pidättää itselleen oikeuden muuttaa tuotetta ilman edeltävää ilmoitusta.*

## SYMBOLER

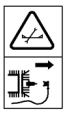
Følgende symboler findes på maskinen for at minde Dem om den forsigtighed og opmærksomhed, der kræves ved brug af maskinen.

Symbolerne betyder:

Advarsel!
Læs brugsanvisningen og sikkerhedsmanualen før brug af maskinen.

Advarsel!
Sæt ikke hænder eller fødder ind under skjoldet, når maskinen er i gang.

Advarsel!
Pas på udkastede genstande. Hold uvedkommende væk.



Advarsel!
Tag tændrørskablet af tændrøret før nogen reparation af maskinen påbegyndes.

# INTRODUKTION

Kraftudtagsspænderullen og spændearmsfjederen på hovedmaskinen findes i to varianter (fig 1 og 2).

OBS! For at kunne montere dette klippeaggregat ("Multiclip" mod. 85M) kræves variant B.

**VARIANT A:**
**(Standard på model 1982 - 93).**

Hvis hovedmaskinen har variant A, kræves et separat monteringssæt for at kunne montere klippeaggregatet.

Monteringssæt, art.nr.: 13-1967-11.

Sættet indeholder kilerem, spænderulle, fjeder og monteringsdele samt monteringsanvisning.

NB! Ældre hovedmaskiner kan dog have variant B, hvis de pågældende maskiner senere er blevet tilpasset for at kunne anvende "Multiclip"- aggregat.

**VARIANT B:**
**(Standard på model 1994 - ).**

Klippeaggregatet kan monteres direkte.

# MONTERING

## KLIPPEAGGREGAT

1. Fjern de to monteringsskruer D på hovedmaskinen (fig 3).

2. Sæt afstandsbøsningerne E ind i aggregatets arme (fig 4). Bøsningerne medfølger i plastpose.

3. Skru aggregatet fast på hovedmaskinen.

4. Sæt kileremmen på aggregatets remskive. (Gøres lettest, hvis højdeindstillingsstangen står i position "5").

5. Sørg for, at spænderullen J ligger på kileremmens *yderside* (fig 2 og 5).

6. Sæt fjederen fast i grebet G (fig 2 og 5).

7. Fastgør beskyttelseskappen H med tre skruer (fig 6). Skruerne medfølger i plastpose.

8. Sæt kæden I og liftfjederen F fast i redskabsliftens arm (fig 6).

## INDSTILLING

For at aggregatet skal klippe jævnt og pænt, er det nødvendigt, at indstillingen er korrekt:

1. Sørg for, at dækkene har det rigtige lufttryk:
Forhjul: 0,4 bar (6 psi)
Baghjul: 1,2 bar (17 psi).

2. Anbring maskinen på et jævnt underlag. Løsn skruerne K (fig 7).

3. Indstil klippeaggregatet, således at kappens for- og bagkant kommer til at befinde sig i samme højde over gulvet.

4. Spænd skruerne til.

# ANVENDELSE

## KLIPPEHØJDE

Klippeaggregatet har 17 faste klippehøjdestillinger, fra 30 mm til 80 mm.

Bemærk: De angivne klippehøjder gælder, når maskinen står på fast underlag.

## GODE RÅD

For at få den bedste "Multiclip"-effekt skal følgende råd følges:
- klip ofte.

- brug fuld gas på motoren.
- hold klippeaggregatets underside ren.
- anvend skarpe knive.
- klip ikke vådt græs
- klip to gange (med forskellig klippehøjde), hvis græsset er højt.

## VEDLIGEHOLDELSE

**Der må ikke udføres servicearbejde på klippeaggregatet, hvis ikke:**
**- motoren er standset.**
**- tændingsnøglen er fjernet.**
**- tændkablet er løsnet fra tændrøret.**
**- parkeringsbremsen er trukket.**
**- klippeaggregatet er frakoblet.**

### RENGØRING

Efter hver klipning spules undersiden af klippeaggregatet med haveslangen.

Hvis græsset har bidt sig fast, afmonteres klippeaggregatet, og undersiden skrabes ren.

Om nødvendigt beskyttes undersiden med maling for at undgå rustskader.

### UDSKIFTNING AF DRIVREM

1. Fjern klippeaggregatet fra hovedmaskinen.

2. Afmonter transmissionskappen.

3. Løsn spændearmen L (fig 8).

4. Løsn fastspændingsskruerne M (fig 9) på det højre lejehus.

5. Monter den nye drivrem.

**Den nye drivrem skal monteres, således at knivene står vinkelret (90°) på hinanden. Se fig 10. Hvis remmen monteres forkert, slår knivene imod hinanden og ødelægges.**

6. Remmen strammes ved, at spændearmen L trykkes fremad og derefter fastgøres.

7. Fastspændingsskruerne M på lejehuset spændes fast.

**Når drivremmen er monteret, drejes aggregatet og knivene for at kontrollere, at remmen er monteret korrekt. OBS! Klippeaggregatet skal være afmonteret klipperen.**

8. Derefter monteres klippeaggregatet påny på hovedmaskinen.

### UDSKIFTNING AF KNIVE

**Anvend beskyttelsehandsker ved udskiftning af kniv/knivsblad, så De undgår ar skære hænderne.**

Knivene skal altid være skarpe - det giver det bedste klipperesultat.

Kontroller altid kniven/knivbladen efter en påkørsel. Hvis knivsystemet er beskadiget skal defekte dele udskiftes.

**Brug altid originale reservedele. Uoriginale reservedele kan medføre risiko for skader, selvom de passer på maskinen.**

Klippesystemet består af to knivbjælke med to udskiftelige knivsblade Y (fig 11). Ved udskiftning af knivsblade skal de begge udskiftes for at undgå ubalance.

Monter de nye knive. Spænd skruerne V og W godt til. Tilspændingsmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Ved kraftig påkørsel kan knivsbladet dreje åt siden. Løsn låsemøtrikken X og drej knivsbladet tilbage. Monter en ny original sikringsbolt V. Spænd låsemøtrikken X og Z igen.

## RESERVEDELE

STIGA originale reservedele og tilbehør er konstrueret specielt til STIGA maskiner. Bemærk at "uoriginale" reservedele og tilbehør ikke er kontrolleret eller godkendt af STIGA.

**Anvendelse af sådanne dele og tilbehør kan påvirke maskinens funktion og sikkerhed. STIGA fralægger sit ethvert ansvar for skader forvoldt af sådanne produkter.**

*STIGA forbeholder sig ret til at ændre produktet uden forudgående meddelelse herom.*

## SYMBOLER

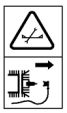
Følgende symboler finnes på maskinen for å minne om den forsiktighet og oppmerksomhet som kreves ved bruk.

Symbolene betyr:

Advarsel!
Les instruksjonsbok og sikkerhetsmanual før maskinen tas i bruk.

Advarsel!
Før aldri inn hånd eller fot under dekslet mens maskinen er igang.

Advarsel!
Se opp for utkastede gjenstander. Hold borte tilskuere.



Advarsel!
Før man starter reparasjonsarbeider, må tennpluggkabelen tas ut av tennpluggen.

# INNLEDNING

Kraftuttaksspennrullen og spennarmsfjæren på hovedmaskinen finnes i to utførelser (fig 1 og 2).

OBS! For å kunne montere dette klippeaggregatet ("Multiclip" mod. 85M) kreves utførelse B.

**UTFØRELSE A:**
**(Standard på årsmodell 1982 - 93).**

Hvis hovedmaskinen har utførelse A, kreves et separat monteringssett for å kunne montere klippeaggregatet.

Monteringssett, art.nr: 13-1967-11.

Settet inneholder en kilerem, spennrull, fjær, monteringsdeler og monteringsanvisning.

NB! Eldre hovedmaskiner kan imidlertid ha utførelse B hvis disse maskinene i ettertid har blitt tilpasset for bruk av "Multiclip"-aggregat.

**UTFØRELSE B:**
**(Standard på årsmodell 1994 -).**

Klippeaggregatet kan monteres direkte.

# MONTERING

## KLIPPEAGGREGAT

1. Fjern de to monteringsskruene D på hovedmaskinen (fig 3).

2. Sett avstandshylsene E i armene på aggregatet (fig 4). Avstandshylsene ligger i posen som følger med.

3. Skru aggregatet fast på hovedmaskinen.

4. Sett kileremmen på aggregatets remskive. (Går lettest hvis høydeinnstillingsspaken står i posisjon "5").

5. Sørg for at spennrullen J ligger på kilremmens *ytterside* (fig 2 og 5).

6. Sett fjæren fast i festet G (fig 2 og 5).

7. Skru sikkerhetsdekselet H fast med tre skruer (fig 6). Skruene ligger i posen som følger med.

8. Fest kjedet I og løftefjæren F i redskapsløftens arm (fig 6).

## INNSTILLING

For at aggregatet skal klippe jevnt og pent må det være riktig innstilt:

1. Sørg for at dekkene har riktig lufttrykk:
Forhjul: 0,4 bar (6 psi).
Bakhjul: 1,2 bar (17 psi).

2. Sett maskinen på et jevnt underlag. Løsne skruene K (fig 7).

3. Juster klippeaggregatet slik at dekselets fram- og bakkant befinner seg i samme høyde over underlaget.

4. Skru til skruene.

# BRUK

## KLIPPEHØYDE

Klippeaggregatet har 17 faste klippehøydeinnstillinger, fra 30 mm til 80 mm.

Merk. De angitte klippehøydene gjelder når maskinen står på et fast underlag.

## KLIPPERÅD

Følg disse rådene for å oppnå best mulig "Multiclip"-effekt:

- klipp ofte.
- bruk full gass på motoren.
- hold klippeaggregatets underside ren.
- bruk skarpe kniver.
- klipp ikke vått gress.
- klipp to ganger (med forskjellig klippehøyde) hvis gresset er langt.

## VEDLIKEHOLD

**Det må ikke utføres service på klippeaggregatet hvis ikke:**
**- motoren er stoppet.**
**- tenningsnøkkelen er fjernet.**
**- tennkabelen er løsnet fra tennpluggen.**
**- parkeringsbremsen er på.**
**- klippeaggregatet står i fri.**

### RENGJØRING

Etter hver klipp spyler man av undersiden på klippeaggregatet med hageslangen.

Hvis gresset har tørket fast, demonteres klippeaggregatet og undersiden skrapes ren.

Hvis det er nødvendig, lakkeres undersiden for å unngå rustskader.

### SKIFT AV DRIVREM

1. Fjern klippeaggregatet fra hovedmaskinen.

2. Demonter transmisjonsdekselet.

3. Løsne spennarmen L (fig 8).

4. Løsne monteringsskruene M (fig 9) på det høyre lagerhuset.

5. Monter den nye drivremmen.

**Den nye drivremmen må monteres slik at knivene står vinkelrett (90°) mot hverandre. Se fig 10. Hvis remmen monteres feil, slår knivene mot hverandre og blir ødelagt.**

6. Remmen strammes ved at spennarmen L presses framover og deretter skrus fast.

7. Monteringsskruene M på lagerhuset skrus fast.

**Når drivremmen er montert, snur man aggregatet og snurrer på knivene for å kontrollere at remmen er montert riktig. OBS! Klippeaggregatet må være demontert fra klipperen.**

8. Deretter monteres klippeaggregatet på hovedmaskinen igjen.

### SKIFT AV KNIVER

**Bruk arbeidshansker under skifting av kniv/knivblad slik at Du unngår kuttskader.**

Påse at knivene alltid er skarpe. Det gir best klipperesultat.

Kontroller alltid kniven/knivbladet etter en påkjørsel. Er knivsystemet skadet, skal defekte deler byttes ut.

**Bruk alltid originale reservedeler. Uoriginale reservedeler kan medføre risiko for skader selv om de passer på maskinen.**

Klippesystemet består av to knivbjelke med to utskiftbare knivblad Y (fig 11). Ved skift av knivblad skal begge skiftes ut for unngå ubalanse.

Monter de nye knivene. Trekk til skruene V og W ordentlig. Tiltrekningsmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Ved kraftig påkjørsel kan knivbladene vike unna. Da må Du løsne låsemutteren X og skyve tilbake knivbladene. Monter en ny original sikkerhetsbolt V. Trekk til låsemutteren X og Z.

## RESERVEDELER

STIGA originale reservedeler og tilbehør er konstruert spesielt for STIGA-maskiner. Legg merke til at "uoriginale" reservedeler og tilbehør ikke er kontrollert og godkjent av STIGA.

**Bruk av slike deler og tilbehør kan påvirke maskinens funksjon og sikkerhet. STIGA er ikke ansvarlig for skader forårsaket av slike produkter.**

*STIGA forbeholder seg retten til å forandre produktet uten forvarsel.*

## SYMBOLE

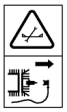
Folgende Symbole befinden sich an der Maschine, um den Bediener daran zu erinnern, daß bei der Benutzung der Maschine Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Die Symbole bedeuten:

Warnung!
Vor der Benutzung der Maschine die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften durchlesen.

Warnung!
Wenn die Maschine in Betrieb ist dürfen weder Hände noch Füße unter die Haube gelangen.

Warnung!
Auf herausgeschleuderte Gegenstände achtgeben. Zuschauer fernhalten.



Warnung!
Bevor mit Reparaturarbeiten begonnen wird, ist das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abzuziehen.

# EINFÜHRUNG

Die Abtriebsspannrolle und die Spannarmfeder der Basismaschine sind in zwei Ausführungen erhältlich (Abb 1 und 2).

ACHTUNG! Um dieses Schneidaggregat ("Multiclip" Modell 85M) zu montieren, ist die Ausführung B erforderlich

**AUSFÜHRUNG A:**
**(Serienmäßig bei den Modellen 1982 - 93).**

Wenn die Basismaschine mit der Ausführung A versehen ist, wird ein separater Montagesatz benötigt, um das Schneidaggregat montieren zu können.

Montagesatz, Art.-Nr. 13-1967-11.

Der Montagesatz enthält Keilriemen, Spannrolle, Feder und Montageteile sowie Montageanleitung.

Anm. Ältere Basismaschinen können jedoch mit der Ausführung B versehen sein, wenn diese Maschinen nachträglich zur Anwendung mit einem "Multiclip"-aggregat angepaßt wurden.

**AUSFÜHRUNG B:**
**(Serienmäßig bei den Modellen 1994 -).**

Das Schneidaggregat kann direkt montiert werden.

# MONTAGE

## SCHNEIDAGGREGAT

1. Die beiden Befestigungsschrauben D der Basismaschine (Abb 3) entfernen.

2. Die Abstandhülsen E in die Arme des Aggregats einsetzen (Abb 4). Die Abstandshülsen sind in einem Kunststoffbeutel beigefügt.

3. Das Aggregat an der Basismaschine festschrauben.

4. Den Keilriemen auf die Riemenscheibe des Aggregats aufziehen. (Am besten wenn der Höhenverstellhebel in Stellung "5" steht).

5. Sicherstellen, daß die Spannrolle J an der *Außenseite* des Keilriemens liegt (Abb 2 und 5).

6. Die Feder an der Befestigung G einhaken (Abb 2 und 5)

7. Die Schutzabdeckung H mit drei Schrauben (Abb 6) festschrauben. Die Schrauben sind in einem Kunststoffbeutel beigefügt.

8. Die Kette I und die Hubfeder F im Arm der Gerätehebevorrichtung einhaken (Abb 6).

## EINSTELLUNG

Damit das Aggregat gleichmäßig und sauber schneidet, muß es richtig justiert sein:

1. Richtiger Reifendruck:
Vorn: 0,4 bar (6 psi).
Hinten: 1,2 bar (17 psi).

2. Die Maschine auf einer ebenen Unterlage abstellen. Die Schrauben K lösen (Abb 7).

3. Das Schneidaggregat so justieren, daß die vordere und hintere Kante der Abdeckung dieselbe Bodenhöhe aufweist.

4. Die Schrauben festziehen.

# ANWENDUNG

## SCHNITTHÖHE

Das Schneidaggregat ist mit 17 festen Schnitthöhenstufen versehen, von 30 mm bis 80 mm.

Anm. Die angegebenen Schnitthöhen gelten, wenn

die Maschine auf einer ebenen Unterlage steht.

### RATSCHLÄGE BEIM MÄHEN

Um eine bestmögliche "Multiclip"-Leistung zu erreichen, sind folgende Ratschläge zu befolgen:
- oft mähen.
- den Motor im Vollgasbereich fahren.
- die Unterseite des Aggregats sauber halten.
- scherfe Messer verwenden.
- kein nasses Gras mähen.
- besser zweimal mähen, wenn das Gras zu hoch is (mit verschiedenen Schnitthöhen).

## WARTUNG

**Bei der Wartung des Schneidaggregats ist folgendes absolut zu beachten:**
**- Motor abstellen.**
**- Zündschlüssel abziehen.**
**- Zündkabel von der Zündkerze lösen.**
**- Feststellbremse anziehen.**
**- Schneidaggregat auskuppeln.**

### REINIGUNG

Nach jedem Mähen, ist die Unterseite des Schneidaggregats mit Wasser abzuspülen.

Wenn das Gras festgetrocknet ist, das Schneidaggregat demontieren und die Unterseite sauberschaben.

Wenn erforderlich, kann die Unterseite mit Farbe ausgebessert werden, um Rostschäden zu vermeiden.

### AUSWECHSELN DES KEILRIEMENS

1. Das Schneidaggregat von der Basismaschine entfernen.

2. Das Getriebgehäuse demontieren.

3. Den Spannarm L lösen (Abb 8).

4. Die Befestigungsschrauben M des rechten Lagergehäuses lösen (Abb 9).

5. Den neuen Keilriemen montieren.

**Der neue Keilriemen muß so montiert werden, daß die Messer rechtwinklig (90°) zueinander stehen. Siehe Abb 10. Wird der Riemen falsch montiert, greifen die Messer ineinander und werden zerstört.**

6. Der Riemen wird gespannt, indem der Spannarm L nach vorn gedrücktund danach festgeschraubt wird.

7. Die Befestigungsschrauben M des Lagergehäuses anziehen.

**Wenn der Keilriemen montiert ist, kontrollieren, ob der Riemen richtig sitzt, indem das Aggregat gewendet wird und die Messer bewegt werden. ACHTUNG! Das Schneidaggregat muß vom Mäher demontiert sein.**

8. Danach das Schneidaggregat wieder an der Basismaschine montieren.

### WECHSEL DER MESSER

**Beim Austausch des Schneidwerkzeugs/Messers sind Schutzhandschuhe zu benutzen, um Schnittverletzungen zu vermeiden.**

Für bestes Schneidresultat sollte immer darauf geachtet werden, daß die Messer gut geschliffen sind.

Nach einem Auffahren stets das Messer/die Messerklingen kontrollieren. Wenn das Messersystem beschädigt wurde, die schadhaften Teile auswechseln.

**Immer Original-Ersatzteile verwenden. Andere Ersatzteile können zu Beschädigungen führen, auch wenn sie in die Maschine passen.**

Das Aggregat ist mit zwei Messerbalken versehen, an dem sich zwei austauschbare Messer Y befinden (Abb 11). Stets beide Messer gleichzeitig auswechseln, damit keine Unwucht entsteht.

Die neuen Messer montieren. Die Schrauben V und W fest anziehen. Anziehmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Bei kräftigem Auffahren können die Messer verbiegen. Sicherungsmutter X lösen und die Messer wieder gerade biegen. Einen neuen Original-Brechbolzen V montieren. Sicherungsmutter X und Z festziehen.

## ERSATZTEILE

STIGA's Original-Ersatz- und Zubehörteile wurden speziell für STIGA-Maschinen konstruiert. Beachten Sie, daß andere Ersatz- und Zubehörteile nicht von STIGA anerkannt und genehmigt wurden.

**Die Anwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann Funktion und Sicherheit der Maschine beeinflussen. STIGA übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch die Anwendung solcher Produkte entstanden sind.**

*STIGA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung zu verändern.*

## SYMBOLS

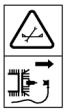
The following symbols are displayed on the machine in order to remind you about the safety precautions and attention necessary when using the machine.

The symbols mean:

Warning!
Read the instruction book and safety manual before using the machine.

Warning!
Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running.

Warning!
Beware of objects being flung out. Keep spectators away.



Warning!
Before starting any repair work, remove the spark plug cable from the spark plug.

# INTRODUCTION

The power outlet's tension roller and tension arm's spring on the base machine are available in two versions (figs 1 and 2).

NOTE! To be able to fit this mower deck ("Multiclip" mod. 85M) version B is required.

**VERSION A:**
**(Standard on models made between 1982 - 83).**

If the base machine is fitted with version A a separate assembly set is required to be able to fit the mower deck.

Assembly set, art. No.: 13-1967-11.

The set contains a v-belt, tension roller, spring, assembly components and assembly instructions.

N.B. Older base machines can, however, be fitted with version B if they have previously been adapted for use with a "Multiclip" mower deck.

**VERSION B:**
**(Standard on machines made from 1994 - ).**

The mower deck can be fitted directly.

# ASSEMBLY

## MOWER DECK

1. Remove both mounting bolts D on the base machine (fig 3).

2. Insert both spacer sleeves E in the mower deck's arms (fig 4). The spacer sleeves are supplied in a plastic bag.

3. Bolt the mower deck to the base machine.

4. Pull the v-belt onto the mower deck's pulley. (This is carried out easier if the height adjustment lever is in position "5").

5. Make sure that the tension roller J is on the *outside* of the v-belt (figs 2 and 5).

6. Hook the spring into the bracket G (figs 2 and 5).

7. Screw the guard H in position using three screws (fig 6). The screws are supplied in the plastic bag.

8. Hook the chain I and lifting spring F in the attachment's lift arm (fig 6).

## SETTING

For the mower deck to mow evenly and cleanly it needs to be adjusted correctly:

1. Make sure the tyre pressure is correct:
Front: 0.4 bar (6 psi).
Rear: 1.2 bar (17 psi).

2. Place the machine on a flat surface. Loosen the screws K (fig 7).

3. Adjust the mower deck so that the casing's front and rear edges are the same height from the floor.

4. Tighten the screws.

# USE

## MOWING HEIGHT

The mower deck has 17 fixed mowing heights, from 30 mm to 80 mm.

N.B. The stated mowing heights apply when the machine is standing on firm ground.

## MOWING ADVICE

For the best "Multiclip" effect follow this advice:
- mow regularly.
- use full throttle on the engine.

- keep the underside of the mower deck clean.
- use sharp blades.
- do not mow wet grass.
- mow twice (using different mowing heights) if the grass is long.

## MAINTENANCE

**No service action must be taken on the mower deck unless:**
**- the engine has been stopped.**
**- the ignition key has been removed.**
**- the spark plug cap has been removed from the spark plug.**
**- the parking brake is engaged.**
**- the mower deck is disengaged.**

### CLEANING

After use, rinse off the underside of the mower deck using a garden hose.

If grass cuttings have dried on to the attachment, dismantle the mower deck and scrape clean the underside.

If necessary touch-up the underside using a suitable paint to prevent corrosion.

### CHANGING THE DRIVE BELT

1. Remove the mower deck from the base machine.

2. Remove the transmission casing.

3. Loosen the tension arm L (fig 8).

4. Loosen the right hand bearing box's fixing bolts M (fig 9).

5. Fit the new drive belt.

**The new drive belt must be fitted so that the blades are square (90°) to each other. See figure 10. If you fit the drive belt incorrectly the blades will hit each other resulting in the blades being damaged.**

6. The belt is tensioned by pushing the tension arm L forwards and then securing in position.

7. Tighten the bearing box's fixing bolts M.

**When the drive belt is fitted, check, by turning the mower deck over and turning the blades, that it has been fitted correctly. NOTE! The mower deck should be dismantled from the base machine.**

8. Now refit the mower deck on the base machine.

### CHANGING BLADES

**Use protective gloves to prevent cuts when changing blades/blade tips.**

Make sure the blades are always sharp. This gives the best mowing results.

Always check the blade(s) after an impact. If the blade system has been damaged the defective parts must be changed.

**Always use original spare parts. Using non-original spare parts can result in the risk of damage even if they fit in the machine.**

The cutting system consists of two blade bars, each with two interchangeable blade tips Y (fig 11). Both blade tips should be replaced at the same time to avoid any imbalance.

Fit the new blade tips. Tighten the screws V and W fully. Tightening torque: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

And heavy impact can result in the blade tip being folded aside. Loosen the locking nut X and turn the blade tip back to its correct position. Mount a new shear bolt V. Tighten the lock nuts X and Z.

## SPARE PARTS

STIGA original spare parts and accessories are constructed exclusively for STIGA machines. Note that non original spare parts and accessories have not been checked or approved by STIGA.

**Usage of such parts and accessories can influence the machines operability and safety. STIGA cannot be held responsible for injuries caused by these products.**

*STIGA reserves the right to make changes in the product without prior notice.*

## SYMBOLES

Les symboles suivants placés sur la machine indiqent que la plus grande attention et la plus grande prudence sont requises lors de l'utilisation de la machine.

Attention!
Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement le mode d'emploi et le manuel de sécurité.

Attention!
N'introduisez ni la main ni le pied sous le capot lorsque la machine est en marche.

Attention!
Danger de projection d'objets. Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine.

Attention!
Avant de commencer tout travail de réparation, retirez le fil de la bougie.

# INTRODUCTION

Le dispositif de tension de la prise d'énergie et le ressort du bras de tension de la machine de base existent dans les deux variantes (fig 1 et 2)

ATTENTION! Pour utiliser cette unité de coupe ("Multiclip" modèle 85M) la variante B est exigée.

**VARIANTE A:**
**(De série sur les modèles 1982 - 1993).**

Si la machine de base est équipée de la variante A, il faut un jeu de montage séparé pour pouvoir adapter l'unité de coupe.

Jeu de montage, art.nr: 13-1967-11.

Ce jeu contient une courroie trapézoïdale, un dispositif de tension, un ressort, des pièces de montage et des instructions.

Remarque. Les anciennes machines de base peuvent également être équipées de la variante B si elles ont été adaptées pour l'utilisation de dispositifs "Multiclip".

**VARIANTE B:**
**(De série sur les modèles 1994 -).**

L'unité de coupe s'adapte directement.

# MONTAGE

## UNITÉ DE COUPE

1. Enlever les deux vis de fixation D de la machine de base (fig 3).

2. Mettre les tubes d'écartement E dans les bras d'unité (fig 4). Les tubes sont fournis dans un sachet plastique.

3. Visser l'unité à la machine de base.

4. Monter la courroie trapézoïdale sur la poulie d'unité. (Se fait plus facilement avec le levier de réglage de la hauteur sur "5").

5. Veiller à ce que le dispositif de tension J vient se poser sur le *côté extérieur* de la courroie (fig 2 et 5).

6. Accrocher le ressort dans le support G (fig 2 et 5).

7. Visser le capot protecteur H à l'aide de trois vis (fig 6). Les vis sont joints dans un sachet plastique.

8. Monter la chaîne I et le ressort de levage F dans le bras du dispositif de levage des outils (fig 6).

## RÉGLAGE

Pour que la coupe soit régulière et jolie, le réglage doit être correct.

1. Veiller à ce que la pression des pneus soit correcte.
Avant: 0,4 bar (6 psi).
Arrière: 1,2 bar (17 psi).

2. Poser la machine sur un sol plan. Défaire les vis K (fig 7).

3. Régler l'unité de coupe de sorte que les côtés avant et arrière du capot se trouvent à la même hauteur du sol.

4. Serrer les vis.

# UTILISATION

## HAUTEUR DE COUPE

L'unité de coupe a 17 hauteurs de coupe, allant de 30 à 80 mm.

Remarque. Les hauteurs indiquées sont valables quand l'unité est placée sur une surface plane.

## CONSEILS D'UTILISATION

Pour obtenir le meilleur effet "Multiclip", il est recommandé de procéder comme suit:
- tondre fréquemment la pelouse.
- mettre le moteur à plein régime.
- maintenir le dessous de l'unité de coupe en bon état de propreté.
- n'utiliser que des lames bien affûtées.
- ne pas tondre de l'herbe mouillée
- tondre deux fois (à deux hauteurs différentes) si l'herbe est haute.

# ENTRETIEN

**N'entreprendre aucune opération d'entretien à moins d'avoir:**
**- arrêté le moteur**
**- enlevé la clé de contact**
**- défait le câble d'allumage de la bougie**
**- mis le frein de staionnement**
**- déconnecté l'unité de coupe.**

## NETTOYAGE

Après chaque utilisation, arroser le dessous du l'unité de coupe à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

Si l'herbe a séché, démonter l'unité de coupe et racler le dessous.

Au besoin, peindre le dessous afin d'éviter la rouille.

## REMPLACEMENT DE LA COURROIE DENTÉE

1. Défaire l'unité de coupe de la machine de base.

2. Démonter le capot de la transmission.

3. Défaire le levier de tension L (fig 8).

4. Défaire les vis de fixation M de la boîte d'essieu de droite (fig 9).

5. Monter la nouvelle courroie dentée.

**La nouvelle courroie doit être montée de sorte que les couteaux soient à l'angle droit (90°) l'un par rapport à l'autre. Voir figure 10. Si le montage de la courroie est incorrecte, les couteaux vont s'entrechoquer et casser.**

6. Tendre la courroie en poussant le levier de tension L en avant, puis en le serrant.

7. Serrer les vis de fixation M de la boîte d'essieu.

**Après montage de la courroie, contrôler le montage en retournant l'unité, puis en faisant tourner les couteaux. ATTENTION! L'unité doit être déconnecté de la machine de base.**

8. Remonter l'unité de coupe sur la machine de base.

## REMPLACEMENT DES LAMES

**Portez des gants protecteurs pour remplacer couteau ou lame de couteau, afin d'éviter de vous couper.**

Vérifiez que les lames sont toujours bien affûtées en vue d'un résultat optimal de coupe.

Contrôler toujours les lames de couteau après une collision. Si le mécanisme de coupe est endommagé, en échanger les éléments défectueux.

**Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine peuvent occasionner des risques de dommages même si elles conviennent à la machine.**

Le système de coupe se compose de deux poutre à couteaux et de deux lames remplaçables Y (fig 11). Lors de remplacements de lames, remplacer les deux à la fois pour éviter un éventuel dés-équilibré.

Monter les nouvelles lames. Serrer les vis V et W à fond. Couple de serrage: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

En cas de choc violent, les lames de coupe peuvent se tordre. Dévisser le contre-écrou X puis redresser les lames. Monter un nouveau boulon de sécurité V. Resserrer le contre-écrous X et Z.

# PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechanges et accessoires dorigine STIGA sont spécialement construits pour les machines STIGA. Notez bien que les pièces de rechange et accessoires non dorigine nont été ni contrôlés ni homologués par STIGA.

**Lutilisation de ces pièces et accessoires peut influencer le fonctionnement et la sécurité de la machine. STIGA réfute toute responsabilité pour les dommages causés par ces produits.**

*STIGA se réserve le droit de modifier le produit sans avis au préalable.*

## SYMBOLEN

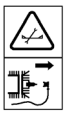
De volgende symbolen staan op de machine om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik vereist zijn.

De symbolen betekenen:

Waarschuwing!
Lees vóór gebruik van de machine eerst het instructieboek en de veiligheidsvoorschriften.

Waarschuwing!
Steek uw hand of voet niet onder de kap als de machine loopt.

Waarschuwing!
Pas op voor het uitwerpen van voorwerpen. Houd omstanders op afstand.



Waarschuwing!
Vóór het verrichten van reparaties eerst de bougiekabel losmaken van de bougie.

# INTRODUCTIE

De spanrol van de krachtafnemer en de spanarmveer op de basismachine bestaan in twee varianten (afb 1 en 2)

N.B.! Om dit maai-aggregaat te kunnen monteren ("Multiclip" mod. 85M) is variant B vereist.

**VARIANT A:**
**(Standaard op modeljaar 1982 - 93).**

Als de basismachine uitgerust is met variant A heeft u een afzonderlijke montageset nodig om het maai-aggregaat te kunnen monteren.

Montageset, onderdeelnr. 13-1967-11.

De set bestaat uit een V-riem, een spanrol, een veer, montagedetails en montage-instructies.

Opm. Ook oudere basismachines kunnen uitgerust zijn met variant B indien deze machines achteraf aangepast werden om het "Multiclip"- aggregaat te kunnen gebruiken.

**VARIANT B:**
**(Standaard op modeljaar 1994 -).**

Het maai-aggregaat kan rechtstreeks gemonteerd worden.

# MONTAGE

## MAAI-AGGREGAAT

1. Demonteer de beide bevestigingsschroeven D van de basismachine (afb 3).

2. Monteer de afstandsbussen E in de armen van het aggregaat (afb 4). De bussen worden meegeleverd in een plastic zakje.

3. Schroef het aggregaat vast op de basismachine.

4. Monteer de V-riem op de poelie van het aggregaat. (Dit gaat het makkelijkst als de hoogte-instellingshendel in positie "5" staat).

5. Zorg ervoor dat spanrol J aan de *buitenzijde* van de V-riem ligt (afb 2 en 5).

6. Haak de veer vast in bevestiging G (afb 2 en 5).

7. Schroef beschermkap H vast met behulp van drie schroeven (afb 6). De schroeven worden meegeleverd in een plastic zakje.

8. Haak ketting I en hijsveer F vast in de arm van de gereedschapshefinrichting (afb 6).

## AFSTELLEN

Opdat het maai-aggregaat gelijkmatig en mooi zou maaien, moet het juist afgesteld zijn:

1. Zorg ervoor dat de banden de juiste spanning hebben:
Voor: 0,4 bar (6 psi).
Achter: 1,2 bar (17 psi).

2. Zet de machine op een vlakke ondergrond. Maak de schroeven K los (afb 7).

3. Stel het maai-aggregaat zo af dat de voor- en de achterkant van de kap zich op dezelfde hoogte van de ondergrond bevinden.

4. Haal de schroeven aan.

# GEBRUIK

## MAAIHOOGTE

Het maai-aggregaat heeft 17 vaste maaihoogte-posities, van 30 tot 80 mm.

Opm. De aangegeven maaihoogtes gelden wanneer de machine op een vaste ondergrond staat.

### MAAITIPS

Volg de volgende tips voor het beste "Multiclip"-resuelftaat:
- maai vaak.
- laat de motor op volle gas draaien.
- hou de onderkant van het aggregat schoon.
- gebruik scherpe messen.
- maai geen nat gras.
- maai het gras twee keer (met verschillende maaihoogtes) indien het lang is.

## ONDERHOUD

**Voer nooit service e.d. uit aan het maai-aggregaat voor:**
**- de motor uitgeschakeld is.**
**- de contactsleutel uit het contact gehaald is.**
**- de ontstekingskabel losgemaakt is.**
**- de parkeerrem ingeschakeld is.**
**- het maai-aggregaat ontkoppeld is.**

### SCHOONMAKEN

Spoel na elke maaibeurt de onderzijde van het maai-aggregaat schoon met de tuinslang.

Als het gras vastgedroogd is, moet u het maai-aggregaat demonteren en de onderzijde schoonschrapen.

Werk indien nodig de onderzijde bij met lak om corrosie te voorkomen.

### TANDRIEM VERVANGEN

1. Demonteer het maai-aggregaat van de basismachine.

2. Demonteer de transmissiekap.

3. Maak de spanarm L los (afb 8).

4. Maak de bevestigingsschroeven M van de rechter lagerdoos los (afb 9).

5. Monteer de nieuwe tandriem.

**De nieuwe tandriem moet zo gemonteerd worden dat de messen haaks (90°) op elkaar staan. Zie afb. 10. Als de riem verkeerd gemonteerd wordt, haken de messen in elkaar en gaan ze stuk.**

6. Span de riem aan door spanarm L naar voren te drukken en daarna vast te schroeven.

7. Haal de bevestigingsschroeven M van de lagerdoos aan.

**Wanneer de tandriem gemonteerd is, moet u controleren of hij juist gemonteerd is door het aggregaat om te keren en aan de messen te draaien. N.B.! Wanneer u dit doet, moet het maai-aggregaat gedemonteerd zijn van de basismachine.**

8. Monteer daarna het maai-aggregaat terug op de basismachine.

### HET VERWANGEN VAN MESSEN

**Draag veiligheidshandschoenen wanneer u het mes/de messen vervangt, zodat u geen snijwonden oploopt.**

Let erop dat de messen altijd scherp zijn. Dat geeft de beste maairesultaten.

Na een aanrijding moeten het mes/de messen altijd gecontrolleerd worden. Als het messensysteem beschadigd is moeten de defecte delen verwisseld worden.

**Gebruik altijd originele reserveonderdelen. Andere dan originele reserveonderdelen kunnen tot schade leiden, ook als ze op de machine passen.**

Het maaisysteem bestaat uit twee maaibalken met twee vervangbare maaibladen Y (afb 11). Als men één maaiblad moet vervangen, moet men ook het andere vervangen, zodat er geen onbalans ontstaat.

Monteer de nieuwe messen. Haal de schroeven V een W goed aan. Aanhaalmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Als men hard tegen iets opbotst, kunnen de messen gebogen worden. Maak de borgmoer X los en buig de messen terug in hun normale stand. Monteer en nieuw schroev V. Haal de borgmoer X en Z aan.

## RESERVEONDERDELEN

Originele STIGA reserveonderdelen en accessoires zijn speciaal gemaakt voor STIGA machines. Denk erom dat "niet originele" reserveonderdelen en accessoires niet door STIGA gecontroleerd en goedgekeurd zijn.

**Het gebruik van de dergelijke onderdelen en accessoires kan invloed hebben op functioneren en veiligheid van de machine. STIGA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade door dergelijke produkten veroorzaakt.**

*STIGA behoudt zich het recht voor om de produkten te wijzigen zonder voorafgaande waarschuwing.*

## SIMBOLI

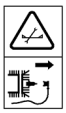
I seguenti simboli sono riportati sulla macchina per ricordare che durante l'uso occorre prestare attenzione e cautela.

Significato dei simboli:

Avvertenza!
Leggere il libretto istruzioni ed il manuale di sicurezza prima di utilizzare la macchina.

Avvertenza!
Non infilare le mani o i piedi sotto il carter mentre la macchina è in funzione.

Avvertenza!
Fare attenzione alla proiezione di oggetti. Non lasciare avvicinare nessuno durante il lavoro.



Avvertenza!
Prima di iniziare qualsiasi intervento di riparazione, staccare il cavo della candela dalla candela.

# INTRODUZIONE

Il rullo tendicinghia della presa di forza e la molla del braccio di tensionamento sul trattore sono disponibili nelle due versioni (fig 1 e 2).

N.B! Per poter montare questo gruppo di taglio ("Multiclip" Mod. 85M) è necessaria la Versione B.

**VERSIONE A:**
**(Di serie sui modelli 1982 - 1993).**

Se il trattore è dotato della Versione A, è necessario un kit di montaggio separato per poter montare il gruppo di taglio.

Kit di montaggio, art.no. 13-1967-11.

Il kit comprende la cinghia di trasmissione, il rullo tendicinghia, la molla e i particolari per il montaggio oltre alle istruzioni per il montaggio.

Nota. Alcuni modelli precedenti possono essere già dotati della versione B se sono state successivamente modificate per il gruppo di taglio "Multiclip" (biotrituratore).

**VERSIONE B:**
**(Di serie sui modelli 1994 - ).**

Il gruppo di taglio può essere montato direttamente.

# MONTAGGIO

## GRUPPO DI TAGLIO

1. Togliere le viti di fissaggio D dal trattore (fig 3).

2. Montare le boccole distanziatrici E sui bracci del gruppo (fig 4). Le distanziatrici sono allegate in un sacchetto di plastica.

3. Avvitare il gruppo al trattore.

4. Infilare la cinghia intorno al disco portacinghia del gruppo. (L'operazione e facilitata se la leva di regolazione dell'altezza di taglio è in posizione "5").

5. Controllare che il rullo tendicinghia J appoggi *sull'esterno* della cinghia (fig 2 e 5).

6. Agganciare la molla al fissaggio G (fig 2 e 5).

7. Avvitare la scocca H con le tre viti (fig 6). Le viti sono allegate in un sacchetto di plastica.

8. Agganciare la catena I e la molla di sollevamento F al braccio del sollevamento dell'utensile (fig 6).

## REGOLAZIONE

Per ottenere i migliori risultati di taglio, il gruppo deve essere ben regolato:

1. Controllare che i pneumatici siano gonfiati correttamente:
Anteriori: 0.4 bar (6 psi)
Posteriori: 1.2 bar (17 psi)

2. Posizionare la macchina su un pavimento piano. Svitare le viti K (fig 7).

3. Regolare il gruppo di taglio in modo che il bordo anteriore e posteriore della scocca siano ad altezza uguale dal pavimento.

4. Serrare le viti.

# USO

## ALTEZZA DI TAGLIO

Il gruppo di taglio presenta 17 altezze di taglio diverse, da 30 mm a 80 mm.

Nota. Le altezze indicate valgono se la macchina poggia su un fondo solido.

### CONSIGLI PER IL TAGLIO DELL'ERBA

Per il miglior effetto di "Multiclip":
- tagliare spesso.
- procedere con il motore a pieno gas.
- mantenere pulito il sotto della scocca.
- usare lame ben affilate.
- non tagliare erba bagnata
- tagliare due volte consecutive (con altezze diverse) se l'erba è molto alta.

## MANUTENZIONE

**Non effettuare interventi di servizio o manutenzione sul gruppo di taglio prima di:**
**- aver spento il motore,**
**- tolta la chiave di accensione,**
**- staccato il cavo dalla candela,**
**- inserito il freno di parcheggio,**
**- disattivato il gruppo di taglio.**

### PULIZIA

Dopo ogni occasione uso, lavare il gruppo di taglio con la canna dell'acqua.

Se l'erba si è seccata, smontare il gruppo e raschiare per pulirlo.

Se necessario ritoccare con della vernice per evitare la formazione di ruggine.

### SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

1. Togliere il gruppo di taglio dal trattore.

2. Smontare il coperchio della trasmissione.

3. Togliere il braccio di tensionamento L (fig 8).

4. Togliere le viti M della scatola di destra dei cuscinetti (fig 9).

5. Montare la nuova cinghia.

**La nuova cinghia va montata in modo che le lame siano perpendicolari (90°) tra loro. Vedi fig 10. Se la cinghia viene montata male, le lame battono tra loro e si danneggiano.**

6. La cinghia viene tesa spingendo in avanti il braccio L e bloccandolo con la vite.

7. Ristringere le viti M della scatola dei cuscinetti.

**Quando si monta la cinghia di trasmissione, controllare che sia montata giusta capovolgendo il gruppo e facendo girare le lame. N.B! Il gruppo di taglio deve essere staccato dalla macchina!**

8. Rimontare poi il gruppo di taglio al trattore.

### SOSTITUZIONE DELLE LAME

**Per la sostituzione delle lame indossare sempre guanti per evitare di ferirsi.**

Per ottenere i migliori risultati di taglio, accertarsi che le lame siano sempre ben affilate.

In caso di collisione, controllare sempre lo stato delle lame. Se le lame sono danneggiate, sostituire.

**Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non originali può comportare danni, anche se apparentemente le parti sono accoppiate correttamente.**

Il gruppo lame è costituito da due traversa e da due lame sostituibili Y (fig 11). In caso di sostituzione, sostituire entrambe le lame per evitare disequilibri.

Montare le nuove lame. Serrare bene le viti V e W. Coppia de serraggio: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

In caso di forte collisione le lame possono piegarsi. Allentare il dado e riportare le lame in posizione. Installare un nuovo bullone di sicurezza originale V. Ristringere il dado di bloccaggio X e Z.

## RICAMBI

I ricambi e gli accessori originali STIGA sono stati fabbricati appositamente per le macchine STIGA. Si fa notare che i ricambi e gli accessori "non originali" non sono stati controllati né omologati da STIGA.

**L'utilizzo di ricambi ed accessori non originali può influenzare negativamente la sicurezza ed il funzionamento della macchina. STIGA non risponde di eventuali danni dovuti all'utilizzo di ricambi non originali.**

*STIGA si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso.*

## SÍMBOLOS

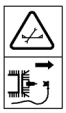
Los siguientes símbolos se encuentran en la máquina para recordarle que sea cuidadoso y atento al manejarla.

Los símbolos significan:

¡Advertencia!
Lea el manual de instrucciones y el manual de seguridad antes de utilizar la máquina.

¡Advertencia!
No introduzca las manos ni los pies debajo de la cubierta mientras la máquina esté en funcionamiento.

¡Advertencia!
Esté atento a los objetos que puedan ser disparados. Mantenga los espectadores a distancia.



¡Advertencia!
Antes de comenzar cualquier trabajo de reparación, desconecte el cable de la bujía.

# INTRODUCCIÓN

Existen las dos siguientes variantes de rodillo tensor de toma de fuerza y de resorte de brazo tensor en la máquina básica (fig 1 en 2).

NOTA: Para poder montar esta unidad de corte ("Multiclip" mod. 85M) se requiere la variante B.

**VARIANTE A:**
**(Equipo de serie en los modelos 1982 - 93).**

Si la máquina base tiene la variante A es necesario un juego de montaje separado para que pueda montarse la unidad de corte.

Juego de montaje, art. nro.: 13-1967-11.

El juego contiene correa trapezoidal, rodillo tensor, resorte, piezas e instrucciones de montaje.

Nota: Las máquinas antiguas, sin embargo, pueden llevar la variante B si se han adaptado posteriormente para el uso de la unidad "Multiclip".

**VARIANTE B:**
**(De serie en los modelos a partir de 1994 - ).**

La unidad de corte puede montarse directamente.

# MONTAJE

## UNIDAD DE CORTE

1. Quitar los dos tornillos de fijación D de la máquina básica (fig 3).

2. Montar los manguitos distanciadores E en los brazos de la unidad (fig 4). Los distanciadores se incluyen dentro de una bolsa de plástico.

3. Atornillar la unidad a la máquina básica.

4. Colocar la correa trapezoidal en la polea. (Se facilitará el montaje si se pone en la posición "5" la palanca para el ajuste de la altura).

5. Asegurarse de que el rodillo tensor J se halla en la cara *exterior* de la polea (fig 2 en 5).

6. Sujetar el resorte a la fijación G (fig 2 en 5).

7. Montar la cubierta de protección H con tres tornillos (fig 6). Los tornillos de han incluido en una bolsa de plástico.

8. Montar la cadena I y el resorte de elevación F en el brazo del elevador de herramienta (fig 6).

## AJUSTE

Para que la unidad corte uniformemente y bien es necesario que esté correctamente ajustada:

1. Asegurarse de que los neumáticos tienen la presión de inflado correcta:
Delante: 0,4 bar (6 psi).
Detrás: 1,2 bar (17 psi).

2. Colocar la máquina sobre suelo plano. Quitar los tornillos K (fig 7).

3. Ajustar la unidad de corte de manera que los bordes delantero y trasero de la cubierta se hallen a la misma altura del suelo.

4. Apretar los tornillos.

# USO

## ALTURA DE CORTE

Hay 17 alturas de corte diferentes. La mínima es de 30 mm, y la más alta de 80 mm.

Nota: Las alturas de corte indicadas rigen cuando la máquina se halla sobre suelo firme.

### CONSEJOS PARA EL CORTE

Para obtener el mejor efecto "Multiclip", síganse las directivas siguientes:
- corte a menudo.
- lleve el motor a plenos gases.
- mantenga limpia la parte inferior.
- utilice cuchillas afiladas.
- no corte la hierba cuando está húmeda.
- corte dos veces (con diferente altura de corte) si la hierba está muy crecida.

## MANTENIMIENTO

**No intervenir en la unidad de corte para servicio a menos que:**
**- no esté parado el motor.**
**- no se haya sacado la llave.**
**- no se haya desmontado de la bujía el cable.**
**- no se haya activado el freno.**
**- no se haya desacoplado la unidad de corte.**

### LIMPIEZA

Después de cada corte, limpiar la cara inferior de la unidad con la manguera del jardín.

Si hay hierba seca adherida, desmontar la unidad de corte y limpiar, rascando, su cara inferior.

En caso necesario, retocar la cara inferior con pintura para evitar daños por corrosión.

### CAMBIO DE CORREA DENTADA

1. Desmontar la unidad de corte de la máquina básica.

2. Desmontar la cubierta de la transmisión.

3. Desmontar el brazo tensor L (fig 8).

4. Desmontar los tornillos de fijación M (fig 9) de la caja de cojinetes.

5. Montar la nueva correa dentada.

**La nueva correa dentada tiene que montarse de manera que las cuchillas formen ángulo recto (90°) entre sí. Véase la figura 10. Si la correa se monta mal, las cuchillas golpean entre sí y se estropean.**

6. La correa se tensa empujando hacia adelante el brazo tensor L y atornillándolo después.

7. Apretar los tornillos de fijación M de la caja de cojinetes.

**Cuando se ha montado la correa dentada, controlar, invirtiendo la unidad y haciendo girar las cuchillas, que la correa está correctamente montada. NOTA: La unidad de corte ha de estar desmontada de la máquina.**

8. Volver a montar después la unidad de corte en la máquina.

### CAMBIO DE CUCHILLAS

**Póngase guantes protectores cada vez que cambia la cuchilla o la hoja. Evitará así hacerse cortes.**

Controle que las cuchillas siempre tengan buen filo para obtener un resultado óptimo.

Controlar siempre después de un golpe la cuchilla y las hojas. Si el sistema de cuchillas se ha dañado cambiar las piezas afectuosas.

**Utilice siempre repuestos originales, de lo contrario se expone a accidentes incluso en los casos en que las piezas se adaptan a la máquina.**

El sistema de corte consta de dos barra provista con dos cuchillas cambiables Y (fig 11). Estas deben cambiarse siempre a la vez a fin de evitar desequilibrios.

Montar las nuevas cuchillas. Apretar bien los tornillos V y W. Pares de apriete: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

En choques fuertas, las hojas cortantes pueden ser desviadas. Para reponerlas en la posición correcta, quitar la contratuerca X, ajustar las hojas. Montar le nueva tornillo V. Volver a apretar la contratuerca X et Z.

## REPUESTOS

Los repuestos originales y los accesorios STIGA están especialmente construidos para las máquinas STIGA. Observe que los repuestos y accesorios no originales no han sido controlados ni reconocidos por STIGA.

**El uso de estas piezas y accesorios puede modificar el funcionamiento y seguridad de la máquina. STIGA no se hace responsable de los accidentes causados por los productos mencionados.**

*STIGA se reserva el derecho de modificar el producto sin previo aviso.*

## OZNACZENIA

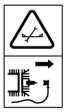
Na maszynie znajdują się następujące oznaczenia przypominające o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas jej obsługi.

Objaśnienie znaków:

Ostrzeżenie!
Przed uruchomieniem maszyny należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz broszurą omawiającą zasady bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie!
Nie wkładaj rąk ani nóg pod osłonę, gdy maszyna jest uruchomiona!

Ostrzeżenie!
Uważaj na wyrzucane przez maszynę przedmioty! Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu!



Ostrzeżenie!
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności naprawczych zdejmij przewód ze świecy!

## WSTĘP

Kółko naprężające napędu dodatkowego oraz sprężyna ramienia naprężającego maszyny głównej występują w dwóch wariantach (rys. 1, 2).

UWAGA! Aby móc zamontować niniejszy agregat tnący („Multiclip" model 85M), wymagany jest wariant B.

**WARIANT A**
**(Standard w modelach produkowanych w latach 1982-93.)**

Jeżeli maszyna wyposażona jest w wariant A , w celu zamontowania agregatu tnącego wymagany jest dodatkowy zestaw montażowy.

Zestaw montażowy, nr art. 13-1967-11.

Zestaw ten zawiera: pasek klinowy, kółko naprężające, sprężynę oraz części montażowe, a także instrukcję montażową.

Uwaga! Wcześniej produkowane maszyny podstawowe mogą posiadać wariant A, jeżeli zostały przystosowane do używania agregatu „Multiclip".

**WARIANT B**
**(Standard w modelach produkowanych od roku 1994.)**

Agregat tnący może zostać zamontowany bezpośrednio.

## MONTAŻ

### AGREGAT TNĄCY

1. Wyjmij dwie śruby mocujące D, znajdujące się przy maszynie podstawowej (rys. 3).

2. Załóż tuleje odległościowe E na ramiona agregatu (rys. 4). Tuleje te znajdują się w załączonej torebce plastikowej.

3. Przykręć agregat do maszyny podstawowej.

4. Załóż pasek klinowy na koło pasowe agregatu. (Najłatwiej jest to uczynić, gdy dźwignia regulacji wysokoci znajduje się w położeniu „5")

5. Zwróć uwagę na to, aby kółko naprężające J znajdowało się po *zewnętrznej* stronie paska klinowego (rys. 2 i 5).

6. Zaczep sprężynę na uchwycie G (rys. 2 i 5).

7. Przykręć osłonę ochronną H za pomocą trzech śrub (rys. 6). Śruby te znajdują się w załączonej torebce plastikowej.

8 Zaczep łańcuch I oraz sprężynę podnośnika F do ramienia podnośnika narzędzi (rys. 6).

### REGULACJA

Aby zapewnić równe koszenie i estetyczny wygląd trawnika, agregat tnący należy odpowiednio wyregulować:

1. Sprawdź, czy w ogumieniu jest odpowiednie ciśnienie:
Przód: 0,4 bara (6 psi).
Tył: 1,2 bara (17 psi).

2. Ustaw maszynę na równej podłodze. Odkręć śruby K (rys. 7).

3. Wyreguluj agregat tnący, tak aby przednia i tylna krawędź osłony znajdowały się na tej samej wysokości nad podłogą.

4. Dokręć śruby.

## PRACA MASZYNĄ

### WYSOKOŚĆ KOSZENIA

Agregat tnący posiada 17 położeń przeznaczonych do regulacji wysokości koszenia: od 30 mm do 80 mm.

Uwaga! Podane wysokości koszenia zgodne są z rzeczywistocią, zakładając że maszyna ustawiona jest na twardym i równym podłożu.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KOSZENIA

W celu osiągnięcia możliwie najlepszego rezultatu koszenia metodą Multiclip należy stosować się do poniższych wskazówek:
- koś często
- utrzymuj silnik na najwyższych obrotach (pełen gaz)
- utrzymuj spód agregatu tnącego w czystości
- stosuj ostre noże
- nie koś mokrej trawy
- wysoką trawę koś dwukrotnie, stosując za każdym razem różne wysokości koszenia.

# KONSERWACJA

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych przy agregacie tnącym konieczne jest:**
**- wyłączenie silnika**
**- wyjęcie kluczyka ze stacyjki**
**- zdjęcie przewodu ze świecy zapłonowej**
**- zaciągnięcie hamulca postojowego**
**- odłączenie agregatu tnącego**

## CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu agregat tnący należy spłukać od spodu wodą.

Trawę przyschniętą do spodu agregatu tnącego należy sczyścić po uprzednim jego zdemontowaniu.

W razie potrzeby należy pomalować spód farbą w celu przeciwdziałania korozji.

## WYMIANA PASA ZĘBATEGO

1. Odłącz agregat tnący od maszyny podstawowej

2. Zdejmij osłonę przekładni.

3. Odkręć ramię naprężające L (rys. 8).

4. Odkręć śruby mocujące M prawej uszczelki łożyska (rys. 9).

5. Załóż nowy pas zębaty.

**Podczas wymiany pasa zębatego oba noże muszą być ustawione do siebie pod kątem prostym (90°). Patrz rys. 10. Jeżeli pas zostanie nieprawidłowo założony, noże będą uderzać o siebie i ulegną zniszczeniu.**

6. Napinanie pasa odbywa się przez odchylenie ramienia naprężającego L do przodu i dokręcenie.

7. Dokręć śruby mocujące M uszczelki łożyska.

**Po założeniu pasa zębatego należy sprawdzić prawidłowość jego zamontowania. W tym celu należy przechylić agregat i obrócić noże kilkakrotnie ręką. UWAGA! Agregat tnący musi być odłączony od kosiarki.**

8. Następnie zamontuj agregat tnący do maszyny podstawowej.

## WYMIANA NOŻY

**Przy wymianie noży należy używać rękawic ochronnych, aby uniknąć okaleczeń.**

W celu zapewnienia optymalnego rezultatu koszenia dbaj o to, aby noże zawsze były ostre.

Po najechaniu na przeszkodę należy zawsze skontrolować stan noża / noży. Jeżeli zespół tnący uległ uszkodzeniu, konieczna jest wymiana uszkodzonych części.

**Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie części zamiennych pochodzących od innych producentów wiąże się z ryzykiem powstania uszkodzeń, nawet jeżeli pozornie pasują one do maszyny.**

Zespół tnący składa się z trzech ostrzy tnących, każde o dwóch wymiennych nożach Y (rys. 11). W przypadku koniecznoci wymiany noża należy zawsze wymieniać oba noże jednocześnie, aby zachować prawidłowe wyważenie.

Zamontuj nowe noże. Dokręć dokładnie śruby V i W, stosując dla śruby V moment 9,8 Nm, a dla śruby W moment 24 Nm.

W przypadku najechania na przeszkodę noże mogą się wygiąć. Odkręć nakrętkę X i naprostuj noże. Zamontuj nową, oryginalną śrubę bezpiecznikową V. Dokręć nakrętki X i Z..

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Oryginalne akcesoria oraz części zamienne STIGA są specjalnie przystosowane do maszyn STIGA. Zauważ, że akcesoria i części zamienne pochodzące od innych producentów nie zostały sprawdzone i zatwierdzone przez firmę STIGA.

**Stosowanie takich akcesoriów i części ma wpływ na działanie maszyny. STIGA nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku zastosowania takich produktów.**

*STIGA zastrzega sobie prawo dokonywania zmian produktu bez uprzedzenia.*

## СИМВОЛЫ

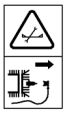
На машине имеются символы, напоминающие о внимательности и осторожности в работе.

Значение символов:

Внимание!
Перед пользованием машиной внимательно прочитайте инструкцию и предписания техники безопасности.

Внимание!
Следите за тем, чтобы рука или нога не оказались под колпаком во время работы машины.

Внимание!
Остерегайтесь выбрасываемых предметов. Следите за тем, чтобы в зоне работы никого не было.



Внимание!
Перед началом ремонтных работ снимите свечной кабель.

# ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Ролик натяжения системы передачи усилия и пружина рычага натяжения на базовой машине имеются двух вариантов (рис. 1, 2).

Внимание! Для установки стригущего узла ("Multiclip" мод. 85M) требуется вариант B

**ВАРИАНТ A:**
**(Стандартный на моделях 1982 - 93 года).**

Для базовой машине варианта A потребуется отдельный набор деталей для установки стригущего узла.

Набор деталей для установки, арт. №: 13-1967-11.

В набор входит клиновый ремень, ролик натяжения, пружина и детали установки, а также инструкция.

Примечание: Более старые модели тоже могут быть с вариантом B, если они были усовершенствованы для использования узла "Multiclip".

**ВАРИАНТ B:**
**(Стандартный на моделях 1994 - года).**

Стригущий узел может быть установлен без модефикации машины.

# УСТАНОВКА

## СТРИГУЩИЙ УЗЕЛ

1. Снимите оба крепежных болта D уа базовой машине (рис. 3).

2. Установите дистанционные втулки E на "крыльях" стригущего узла (рис. 4). Дистанционные вставки входят в набор.

3. Прикрутите стригущий узел на базовой машине.

4. Наденьте клиновый ремень на шкив стригущего узла. (Легче всего это сделать если рычаг установки высоты стоит в положении "5").

5. Ролик натяжния J должен находиться на *внешней* стороне ремня (рис. 2 и 5).

6. Закрепите пружину в креплении G (рис. 2 и 5).

7. Закрутите защитный колпак H тремя болтами (рис. 6). Болты входят в набор.

8. Закрепите цепь I и подъемную пружину F в рычаге подъемника (рис. 6).

## УСТАНОВКА

Чтобы стрижка газона была ровной и красивой, необходимо проверить следующее:

1. Проверьте, чтобы в скатах было правильное давление воздуха:
Передние колеса: 0,4 бар (6 psi)
Задние колеса: 1,2 бар (17 psi)

2. Поставьте машину на ровную поверхность. Освободите болты K (рис. 7).

3. Отрегулируйте стригущий узел так, чтобы передняя и задняя части колпака были на одинаковом уровне от пола.

4. Затяните болты.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ

### ВЫСОТА СТРИЖКИ

На стригущем узле есть 17 позиций высоты стрижки от 30 мм до 80 мм.

Примечание: Приведенная высота стрижки подразумевает, что машина стоит на ровной и твердой поверхности.

### СОВЕТЫ ПРИ СТРИЖКЕ

Для достижения лучшего результата:
- производите стрижку часто.
- работайте на полных оборотах двигателя.
- нижняя часть стригущего устройства должна быть чистой.
- ножи должны быть острыми.
- не стригите мокрую траву.
- при высокой траве производите стрижку два раза (на различной высоте).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Перед тем как снять какую-либо деталь на агрегате стрижки, проделайте следующее**
**- остановите двигатель**
**- достаньте ключ зажигания**
**- снимите свечной кабель со свечи**
**- включите стояночный тормоз.- освободите сцепление агрегата стрижки.**

### ЧИСТКА

После каждой стрижки промойте нижнюю часть агрегата водой из садового шланга.

Если засохшая трава не отстает, снимите агрегат стрижки и очистьте его от травы.

При необходимости закрасьте места, где отстала краска, чтобы предотвратить ржавление.

### ЗАМЕНА ЗУБЧАТОГО РЕМНЯ

1. Снимите стригущий узел с машины.

2. Снимите колпак блока трансмиссии.

3. Освободите рычаг натяжения L (рис. 8).

4. Освободите правые крепежные болты M блока подшипников (рис. 9).

5. Установите новый зубчатый ремень.

**Новый зубчатый ремень должен быть установлен таким образом, чтобы ножи стояли под углом (90°) друг к другу. См. рис. 10. При неправильной установке ремня ножи будут ударять друг о друга.**

6. Для натяжения нажмите рычаг L вперед и затем закрепите болтом.

7. Затяните крепежные болты M на блоке подшипников.

**При установке зубчатого ремня, переверните стригущий узел, покрутите рукой ножи и проверьте правильно ли установлен ремень. Внимание! Стригущее устройство при этом должно быть снято с машины.**

8. Установите стригущее устройство на базовой машине.

### ЗАМЕНА НОЖЕЙ

**При замене ножей/лезвия ножа одевайте защитные перчатки, чтобы избежать порезов.**

Ножи всегда должны быть острыми. Результат стрижки при этом будет оптимальным.

Всегда проверяйте нож/лезвие после наезда на камень. Замените поврежденные детали системы ножей.

**Пользуйтесь только запчастями завода-изготовителя. Запчасти других производителей могут привести к повреждению даже в том случае, если они и подходят.**

Система стрижки состоит из трех ножей с двумя заменяемыми лезвиями Y (рис. 11). Всегда заменяйте сразу два лезвия, чтобы не нарушить баланс.

Установите новые ножи. Затяните болты V и W. Усилие затягивания: V - 9,8 Нм, W - 24 Нм.

При наезде на камень, лезвие ножа может согнуться. Освободите контргайку X и возвратите лезвие в его исходное положение. Установите новый болт V. Затяните контргайки X и Z.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Запчасти фирмы STIGA предназначены для машин STIGA. Запчасти других производителей не были проверены на соответствие требованиям машин STIGA.

**Использование запчастей других производителей может отразиться на работе машины и на ее безопасности. STIGA не несет ответственности за повреждения, возникшие при использовании запчастей других производителей.**

*STIGA оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию без предварительного предупреждения.*

## SYMBOLY

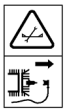
Následující symboly jsou na stroji k tomu, aby připomněly nutnost být opatrný a pozorný při používání stroje.

Význam symbolů:

POZOR!
Před použitím stroje si pročtěte návod k použití a bezpečnostní předpisy.

POZOR!
Nedávejte ruku nebo nohu pod kryt za provozu stroje.

POZOR!
Dejte pozor na odhozené předměty. Držte diváky z dosahu.



POZOR!
Před započetím opravy vytáhněte kabel zapalování ze svíčky.

# ÚVODEM

Zásuvka napínacího válečku a perko napínacího ramene je na základním stroji ve dvou provedeních (obr.1, 2).

POZOR! K tomu, abyste mohli namontovat tento sekací agregát („Multiclip" mod. 85M), potřebujete provedení B.

**PROVEDENÍ A:**
**(Standard u modelů roku výroby 1982-93).**

Je-li základní stroj provedení A, je k namontování sekacího agregátu třeba zvláštní montážní sada.

Montážní sada, art.č.13-1967-11.

Sada obsahuje klínový řemen, napínací váleček, perko a montážní díly a návod k montáži.

Pozn. Starší základní stroje mohou však být provedení B, jestliže byly dodatečně přizpůsobeny k použití sekacího agregátu „Multiclip".

**PROVEDENÍ B:**
**(Standard u modelů roku výroby 1994 - ).**

Sekací agregát je možno namontovat přímo.

# MONTÁŽ

## SEKACÍ AGREGÁT

1. Odstraňte oba připevňovací vruty D na základním stroji (obr.3).

2. Nasaďte distanční objímky E do ramen agregátu (obr.4). Distance jsou přibaleny k dodávce v plastovém sáčku.

3. Přišroubujte agregát ke stroji.

4. Navlékněte klínový řemen na řemenici agregátu. (Nejsnadněji lze toto provést, je-li páka nastavení výšky v poloze „5").

5. Dohlédněte na to, aby napínací váleček J byl na *vnější straně* klínového řemene (obr.2 a 5).

6. Zahákujte perko do úchytky G (obr.2 a 5).

7. Našroubujte kryt H pomocí tří vrutů (obr.6). Vruty jsou přibaleny v plastovém sáčku.

8. Přihákujte řetěz I a zvedací perko F k rameni zvedáku nářadí (obr.6).

## NASTAVENÍ

K tomu, aby agregát sekal rovnoměrně a pěkně, je nutno jej správně nastavit:

1. Dohlédněte na to, aby pneumatiky měly správný tlak vzduchu:
Přední: 0,4 baru (6 psi)
Zadní: 1,2 baru (17 psi)

2. Postavte stroj na rovnou plochu. Povolte vruty K (obr.7).

3. Nastavte agregát tak, aby přední a zadní strana krytu byla ve stejné výšce od podlahy.

4. Utáhněte vruty.

# POUŽITÍ

## SEKACÍ VÝŠKA

Sekací agregát má 17 pevných poloh sekacích výšek, od 30 mm do 80 mm.

Pozn. Uvedené výšky platí u stroje, stojícího na pevném podloží.

## RADY O SEKÁNÍ

Abyste dosáhli nejlepšího výsledku „Multiclip", následujte tyto rady:
- sekejte často,
- použijte plný plyn motoru,
- udržujte spodek sekačky čistý,

- používejte ostré nože,
- nesekejte mokrou trávu,
- sekejte nadvakrát (s různým nastavením výšky), je-li tráva příliš vysoká.

## ÚDRŽBA

**Není dovoleno na sekačce udělat jakýkoliv zákrok, není-li:**
**- motor zastaven,**
**- klíček vyjmut ze zapalování,**
**- kabel zapalování oddělen od svíčky,**
**- parkovací brzda aktivována,**
**- spojka sekacího agregátu zcela uvolněna.**

### ČIŠTĚNÍ

Po každém použití je dobré spodek sekacího agregátu opláchnout.

Je-li tráva přischlá, je nutné agregát odmontovat a spodek čistě oškrábat.

V případě potřeby přelakujte spodek stroje tam, kde je poškozená barva, abyste zamezili rezivění.

### VÝMĚNA OZUBENÉHO ŘEMENE

1. Odstraňte sekací agregát se stroje.
2. Odmontujte kryt převodu.
3. Uvolněte napínací rameno L (obr.8).
4. Uvolněte upevňovací vruty M pravého ložiskového boxu (obr.9).
5. Namontujte nový ozubený řemen.

**Nový ozubený řemen je nutno namontovat tak, aby nože byly navzájem v pravém úhlu (90°). Viz obr.10. Při nesprávném provedení budou nože o sebe tlouci a zničí se.**

6. Řemen se napne stlačením napínacího ramene L dopředu a jeho přišroubováním.
7. Utáhněte vruty M ložiskového boxu.

**Po namontování ozubeného řemene zkontrolujte, zda je správně umístěn, tím, že obrátíte agregát a zatočíte noži. POZOR! Agregát musí být oddělený od sekačky.**

8. Potom namontujte sekací agregát zpět na stroj.

### VÝMĚNA NOŽŮ

**Při výměně nožů/ostří použijte vždy ochranných rukavic, abyste zamezili zranění pořezáním.**

Dohlédněte na to, aby nože byly vždy ostré. To dává nejlepší pracovní výsledek.

Zkontrolujte nože/ostří vždy po najetí na tvrdý předmět. Je-li sekací systém nožů poškozený, je nutné defektní díly vyměnit.

**Používejte vždy originální náhradní díly. Jiné díly způsobí nebezpečí poškození stroje, i když se do stroje dají namontovat.**

Sekací systém se skládá ze dvou nosníků s noži se dvěma vyměnitelnými ostřími Y (obr.11). Při výměně ostří je nutno vyměnit obě, abyste zabránili nerovnováze.

Namontujte nové nože. Utáhněte řádně vruty V a W. Utahovací moment: V-9,8 Nm, W-24 Nm.

Při prudkém najetí na překážku se může stát, že se ostří vychýlí z polohy. Povolte matku X a vraťte je do původní polohy. Namontujte nový originální vypínací vrut V. Utáhněte matku X a Z.

## NÁHRADNÍ DÍLY

STIGA originální díly a příslušenství jsou zkonstruovány zvlášť pro stroje STIGA. Upozorňujeme na to, že „ne originální" díly nejsou firmou STIGA kontrolovány ani schváleny.

**Použití takovýchto dílů může ovlivnit funkci a bezpečnost stroje. STIGA nezodpovídá za škody, způsobené takovýmito výrobky.**

*STIGA si vyhrazuje právo změny výrobku bez předchozího oznámení.*

## NOTES

MOWING AHEAD

Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS
www.stiga.com